

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 juli 2000 door de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit, genomen in uitvoering van artikel 4 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt", heeft op 11 juli 2000 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, le 6 juillet 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi des autorisations individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité, pris en exécution de l'article 4 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité", a donné le 11 juillet 2000 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid

"que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive a expiré le 19 février 2000; que s'agissant de l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité, il importe que celui-ci soit soumis au régime d'autorisation prévu par l'article 4 de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'à cette fin, il est indispensable que la procédure et les critères d'octroi des autorisations soient définis préalablement; que le présent arrêté royal doit dès lors être pris dans les plus brefs délais".

*

*

*

Gelet op de korte termijn die hem voor het uitbrengen van het advies is toebedeeld en op het groot aantal ontwerpen dat, tegelijk met het voorliggende ontwerp, door hem moet worden onderzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

.../...

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe het toepassingsgebied te omschrijven van de vergunningsregeling voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit (hoofdstuk I). Daarnaast stelt het ontwerpbesluit de criteria vast met toepassing waarvan de vergunning voor de bouw van de voornoemde installaties kan worden toegekend (hoofdstuk II) en wordt erin de procedure geregeld die moet worden gevolgd ter verkrijging van dergelijke vergunning (hoofdstuk III).

Het ontwerpbesluit bevat voorts de nadere regelen met betrekking tot de herziening, de intrekking en de overdracht van de betrokken vergunning (hoofdstuk IV). Tevens worden aan de houders van een vergunning bepaalde verplichtingen opgelegd (hoofdstuk V) en wordt de niet-naleving van de ontworpen regeling strafrechtelijk gesanctioneerd (hoofdstuk VII).

2. De Koning maakt in het ontwerpbesluit gebruik van de bevoegdheden die hem worden verleend door artikel 4 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

In zoverre het ontwerpbesluit in bepaalde strafsancties voorziet ingeval van de niet-naleving van de ontworpen regeling, geeft de Koning tevens uitvoering aan artikel 30, § 2, van de voornoemde wet van 29 april 1999, dat hem bevoegd maakt om dergelijke strafsancties te bepalen.

.../...

Onverminderd de opmerking sub 3, mag er derhalve van worden uitgegaan dat het om advies voorgelegde ontwerpbesluit een voldoende rechtsgrond vindt in de artikelen 4 en 30, § 2, van de wet van 29 april 1999.

3. Luidens artikel 15 van het ontwerpbesluit zijn "onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, (...) de ambtenaren en de naar behoren aangestelde agenten van het Ministerie van Economische Zaken bevoegd om de inbreuken op dit besluit vast te stellen."

De wet van 29 april 1999 maakt de Koning evenwel niet bevoegd om de ambtenaren aan te wijzen die inbreuken op de ontworpen regeling kunnen vaststellen.

Voor artikel 15 van het ontwerpbesluit kan derhalve niet een voldoende rechtsgrond worden gevonden in de voornoemde wet. Het betrokken artikel kan om die reden niet in het ontwerpbesluit worden gehandhaafd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerkingen

1. Uit sommige artikelen van het ontwerpbesluit, zoals artikel 6, § 3, tweede lid, valt af te leiden dat dit laatste invloed kan hebben op de openbare ontvangsten en uitgaven.

.../...

De ontworpen regeling dient derhalve, overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, aan de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister van Begroting en aan het voorafgaand advies van de inspectie van financiën te worden onderworpen.

Aangezien de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten er niet van doen blijken dat dit is gebeurd, worden de hierna volgende opmerkingen geformuleerd onder het voorbehoud dat alsnog wordt tegemoetgekomen aan de voornoemde vormvereisten.

2.1. De regeling die in het ontwerpbesluit is uitgewerkt op het vlak van de procedure van toekenning en intrekking van een vergunning voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit, is - in sommige van haar onderdelen - vrij hybride en niet steeds even coherent, wat vragen oproept met betrekking tot de concrete werkbaarheid van de ontworpen procedure.

Zo doet artikel 6 van het ontwerpbesluit ervan blijken dat de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, hierna "CREG" genoemd, zelf een weigeringsbeslissing met betrekking tot een vergunningsaanvraag kan nemen, doch dat het de minister is die bevoegd is om een positieve beslissing met betrekking tot dergelijke aanvragen te nemen, zij het op voorstel van de CREG.

Het is de vraag of een op die manier geconcipeerde, dubbele beslissingsstructuur voldoende coherent is

.../...

en niet beter wordt vervangen door een meer gebruikelijke procedureregeling, waarbij de CREG wordt belast met het administratief onderzoek van de vergunningsaanvraag en het, in ieder geval, de minister is die als enige bevoegd zou zijn om de eindbeslissing te nemen met betrekking tot de aanvraag.

2.2. Ook de in artikel 6, § 3, van het ontwerpbesluit beschreven vergoedingsregeling roept vragen op van praktische aard. Zo lijkt uit die bepaling te moeten worden afgeleid dat de aanvrager enkel een vergoeding verschuldigd is ingeval hem een vergunning wordt verleend en niet ingeval op zijn aanvraag een weigeringsbeslissing volgt.

Artikel 4, § 3, 1°, van de wet van 29 april 1999, doet ervan blijken dat de door de aanvrager verschuldigde vergoeding ertoe strekt de kosten te dekken die voortvloeien uit het onderzoek van het dossier. Dat de aanvrager, wiens aanvraag wordt afgewezen, geen dergelijke vergoeding verschuldigd is, staat bijgevolg op gespannen voet met de voornoemde wetsbepaling en is daarenboven onlogisch, ermee rekening houdend dat een onderzoek van het dossier ook ingeval van een weigeringsbeslissing zal dienen te gebeuren.

Uit wat voorafgaat volgt dat het meer aangewezen zou zijn te bepalen dat de vergoeding door alle aanvragers is verschuldigd en dat zij ten laatste op het ogenblik van het indienen van de aanvraag dient te worden betaald.

2.3. Nog in verband met de ontworpen vergoedingsregeling valt op dat, overeenkomstig artikel 6, § 3, derde lid, van

.../...

het ontwerpbesluit, de aanvrager fiscale zegels aan de minister of zijn afgevaardigde dient te laten worden "voor de aflevering van de vergunning", terwijl de vergunning op dat ogenblik reeds, met toepassing van artikel 6, § 3, eerste lid, van het ontwerpbesluit, aan de aanvrager betekend is geworden.

Ook hier zou het van een grotere zin voor logica getuigen indien werd bepaald dat aan de aanvrager enkel een bericht wordt gericht, waarin hem wordt meegedeeld dat een positieve beslissing is genomen omtrent zijn vergunningsaanvraag en waarin hij wordt verzocht om de vereiste fiscale zegels te laten worden, teneinde hem het eigenlijke vergunningsbesluit te kunnen afgeven.

2.4. Tot slot roept ook de ontworpen regeling inzake de intrekking van de vergunning, het verval ervan en de verzaking, vragen op, ermee rekening houdend dat deze drie - inhoudelijk verschillende - begrippen, in het ontwerpbesluit niet strikt van elkaar worden onderscheiden.

Artikel 8, § 1, van het ontwerpbesluit, heeft betrekking op de intrekking "wegens verval of verzaking door de titularis", alhoewel de intrekking een begrip is dat duidelijk moet worden onderscheiden van het verval en de verzaking.

Daarbij komt dat in sommige bepalingen van het ontwerpbesluit lijkt te worden gerefereerd aan het verval van de vergunning, al wordt dat begrip niet expliciet vermeld. Zo bepaalt artikel 11, 1°, van het ontwerpbesluit,

.../...

dat de titularissen van een vergunning "gedurende meer dan twee jaar niet zonder rechtsgeldige reden de installatie tot stilstand (mogen) brengen", en volgt uit artikel 12 dat elke vergunning "van rechtswege (eindigt) indien de exploitatie van de installatie niet gerealiseerd is binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van het ministerieel besluit tot toekenning".

Uit het voorgaande volgt dat de ontworpen regeling een duidelijker en meer consequent gebruik zou moeten maken van de begrippen intrekking, verval en verzaking, rekening houdend met de inhoudelijke verschillen die tussen die begrippen bestaan.

2.5. De in het ontwerpbesluit opgenomen regelen inzake de procedure tot het verkrijgen van een vergunning voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit, en tot beëindiging van die vergunning zijn, in het licht van de voorgaande opmerkingen, vatbaar voor herziening. Wat dat betreft, kunnen de stellers van het ontwerpbesluit zich gebeurlijk laten inspireren door de procedureregels die inzake vergunningen, onder meer, zijn vervat in het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten.

3. Vooral de Nederlandse tekst van het ontwerpbesluit dient op talrijke punten te worden verbeterd op redactioneel en taalkundig vlak (zie, onder meer, de artikelen 13 en 14 die, wat dat betreft, aan een grondige herziening toe zijn).

.../...

Tevens moet worden toegezien op de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Bij de bespreking van de onderscheiden artikelen van het ontwerpbesluit worden een aantal redactionele en taalkundige opmerkingen gemaakt, en wordt gewezen op sommige discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Opschrift

De woorden "..., genomen in uitvoering van artikel 4 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt" verzwaren het opschrift op nodeloze wijze en worden beter geschrapt.

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef precisere men de rechtsgrond van de ontworpen regeling als volgt : "..., inzonderheid op de artikelen 4 en 30, § 2;".

De verwijzing naar artikel 36 van de wet van 29 april 1999, dat de ontworpen regeling niet tot rechtsgrond strekt, kan worden weggelaten.

2. Indien het aangewezen wordt geacht de consideransen, die zijn weergegeven in het tweede en het derde lid van de aanhef, te behouden, dan dient men erop te letten dat de in die consideransen voorkomende verwijzingen correct zijn.

.../...

Zo moet in de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef de verwijzing naar de "Europese richtlijn 96/62/EG" worden vervangen door een verwijzing naar de "Europese richtlijn 96/92/EG".

3. Gelet op wat in dit advies onder de "Voorafgaande opmerkingen", sub 1, is opgemerkt, dient de aanhef van het ontwerpbesluit te worden vervolledigd met twee leden waarin wordt verwezen naar, respectievelijk, het akkoord van de Minister van Begroting en het advies van de inspectie van financiën.

Hoofdstuk I - Opschrift

De inhoud van het hoofdstuk zou in het opschrift ervan beter worden weergegeven indien dat laatste wordt aangepast als volgt : "Definities en toepassingsgebied".

Artikel 1

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 1 als volgt :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder : ...".

.../...

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 1, 5°, schrijve men : "... met één of meer aannemers van werken werden ondertekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit;".

Artikel 2

1. Op taalkundige redenen schrijve men in de Franse tekst van artikel 2, § 1, eerste lid, "p.c." in plaats van "pour-cents". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 7, § 1, tweede gedachtestreepje.

2. In artikel 2, § 1, tweede lid, moet het woord "commissie" met een kleine letter worden geschreven, rekening houdend met de omschrijving van dat begrip in artikel 1, 3°, van het ontwerp.

3. In artikel 2, § 2, eerste lid, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse ("individuele vergunning") en de Franse tekst ("autorisation individuelle préalable"). De beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

4. Men vervange in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 2, derde lid, de woorden "in toepassing van lid 1" door de woorden "met toepassing van het eerste lid".

.../...

Artikel 3

Rekening houdend met de opsomming na het tweede gedachtenstreepje van artikel 3, 7°, lijkt op het einde van de Nederlandse tekst, naar analogie van de Franse tekst, te moeten worden geschreven "... met de economie van één van deze Staten;".

Artikel 4

1. Uit de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 4, § 2, 3°, zou kunnen worden afgeleid dat de opsomming van gegevens die volgt, een niet-exhaustief karakter heeft ("..., de manière non exhaustive, ..."). Een dergelijke conclusie valt niet te trekken uit de Nederlandse tekst van dezelfde inleidende zin ("... in het kort ..."). Eén van de beide teksten dient, al naargelang de bedoeling van de stellers van het ontwerp, te worden aangepast.

2. Voor artikel 4, § 2, 4°, wordt de volgende, vereenvoudigde redactie ter overweging gegeven :

"4° Een afzonderlijke nota met vermelding van alle elementen die toelaten de aanvraag te beoordelen in het licht van de toekenningscriteria vermeld in artikel 3."

3. Eveneens ter wille van de vereenvoudiging, vervangen in artikel 4, § 3, de woorden "van alles of van een deel

.../...

van de documenten bedoeld bij 1° tot 4°" door de woorden "van alle of van sommige van de in de vorige paragraaf bedoelde documenten".

Artikel 5

In de Nederlandse tekst van artikel 5, eerste lid, moeten de woorden "een ontvrager" worden geschrapt. Tevens lijkt na het tweede gedachtestreepje, naar analogie van de Franse tekst, beter te worden geschreven "de locatie van de installatie" in plaats van "de inplantingslocaties van de installatie".

Artikel 6

1. De woorden "ou à son délégué", in de Franse tekst van artikel 6, § 1, eerste lid, zijn niet weergegeven in de Nederlandse tekst.

In de Franse tekst schrijve men "transmet s'il y a lieu, par" in plaats van "transmet, par ..., s'il échet".

2. Gelet op het bestaan van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen, worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "met redenen omkleed", in artikel 6, § 1, tweede lid, beter geschrapt.

.../...

3. Na het woord "toekenningsvoorwaarden", in de Nederlandse tekst van artikel 6, § 1, tweede lid, moet een grotere interlinie worden gelaten, teneinde er geen twijfel over te laten bestaan dat met de woorden "Indien de minister beslist ..." een nieuw lid aanvangt.

4. In artikel 6, § 2, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Waar in de Nederlandse tekst wordt geschreven "... beslist de individuele vergunning ... niet toe te kennen", komt in de Franse tekst de volgende zinsnede voor : "... décide de ne pas proposer l'autorisation individuelle ...". Deze discordantie moet worden weggewerkt.

5. In artikel 6, § 3, tweede lid, wordt de term "bijdrage (Fr. : "redevance") gebruikt. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 3, 1°, van de wet van 29 april 1999, komt evenwel de term "vergoeding" (Fr. : "redevance") voor. Het verdient aanbeveling dat terzake, ook in de Nederlandse tekst, zou worden aangesloten op de in de wet gebruikte terminologie.

Artikel 7

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 7, § 1, wordt beter geschreven : "..., maakt het voorwerp uit van een aanvraag tot herziening van de toegekende vergunning voor zover de wijziging betrekking heeft op : ...".

.../...

2. Voor artikel 7, § 2, lijkt met de volgende redactie te kunnen worden volstaan :

"De aanvraag betreffende de wijziging wordt ingediend en behandeld overeenkomstig de voorschriften van hoofdstuk III."

Artikel 8

1. In tegenstelling tot de Franse tekst van artikel 8, waarin telkens de term "conditions de l'autorisation" wordt gebruikt, worden in de Nederlandse tekst van dat artikel de termen "toekenningsvoorwaarden" en "vergunningsvoorwaarden" door elkaar gebruikt.

Er moet evenwel op worden toegezien dat in de Nederlandse tekst van artikel 8, en waar nodig in de andere bepalingen van het ontwerp, een meer eenvormige terminologie wordt gehanteerd.

2. In de Franse tekst van artikel 8, § 2, tweede lid, schrijve men beter "transmet s'il y a lieu, par ... à son délégué, une proposition ..." in plaats van "transmet, par ..., à son délégué, s'il échet, une proposition ...".

3. In artikel 8, § 3, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Waar de Nederlandse tekst het heeft over de "aanpassing van de

.../...

toelatingsvoorwaarden", wordt in de Franse tekst geschreven "adaptation de l'autorisation". Dit gebrek aan overeenstemming moet worden weggewerkt.

4. In artikel 8, § 4, tweede lid, stemmen de woorden "gaat onvoorwaardelijk gepaard met", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "est subordonnée à", in de Franse tekst.

Artikel 9

1. Ter wille van de terminologische eenvormigheid, wordt in de Nederlandse tekst van artikel 9, § 1, 1°, het woord "concessieaanvraag" beter vervangen door het woord "vergunningsaanvraag".

Voorts dient steeds wat artikel 9, § 1, 1°, betreft, het woord "overmaken" vervangen te worden door het woord "meedelen".

2. In artikel 9, § 1, 2°, zijn de woorden "au préalable", in de Franse tekst, niet weergegeven in de Nederlandse tekst.

3. In aansluiting op de overeenstemmende Franse tekst, schrijve men op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 9, § 1, 3° : "... vermeld in het oorspronkelijke dossier van de vergunning zullen wijzigen.". In de Franse tekst vervange men het woord "reprises" door "mentionnées".

.../...

Artikel 10

1. In artikel 10, § 1, eerste lid, wordt, in de Franse tekst, "signifier" beter vervangen door het woord "notifier".

2. In artikel 10, § 1, vijfde lid, lijkt eerder te worden bedoeld op een "verval" van rechtswege, dan op een intrekking. De redactie van het betrokken lid wordt dan ook beter in die zin aangepast.

3. In de Nederlandse tekst van artikel 10, § 2, moet het woord "waaruit" worden vervangen door het woord "waarom". In de Franse tekst schrijve men "est transférée de plein droit aux conditions".

Artikel 11

In de Nederlandse tekst van 3° schrijve men "ten gunste waarvan" in plaats van "ten gunste van dewelke".

In de Nederlandse tekst van 4°, vervange men de woorden "toe te laten" door "in staat te stellen".

.../...

Artikel 12

In artikel 12 vervange men het woord "eindigt" door het woord "vervalt".

Artikel 14

In tegenstelling tot de Franse tekst van artikel 14, waarin telkens de term "réseau de transport" wordt gebruikt, worden in de Nederlandse tekst van dat artikel de termen "net(beheer)" en "transmissienet" door elkaar gebruikt.

Er zou op moeten worden toegezien dat ook in de Nederlandse tekst een eenvormige terminologie wordt gehanteerd.

Artikel 15

Met betrekking tot artikel 15 volstaat het te verwijzen naar de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp, sub 3.

Artikel 16

Men late de Nederlandse tekst van artikel 16 aanvangen als volgt : "De inbreuken op ...".

.../...

Artikel 17

Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek,
schrijve men : "... Onze Minister van Mobiliteit".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance

"que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive a expiré le 19 février 2000; que s'agissant de l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité, il importe que celui-ci soit soumis au régime d'autorisation prévu par l'article 4 de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'à cette fin, il est indispensable que la procédure et les critères d'octroi des autorisations soient définis préalablement; que le présent arrêté royal doit dès lors être pris dans les plus brefs délais".

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis et au nombre important de projets qu'il est appelé à examiner simultanément au présent projet dans un délai ne dépassant pas trois jours, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations suivantes.

.../...

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet de définir le champ d'application du régime d'autorisation pour l'établissement d'installations de production d'électricité (chapitre premier). En outre, l'arrêté en projet fixe les critères en application desquels l'autorisation pour l'établissement des installations précitées peut être octroyée (chapitre II) et règle la procédure à suivre pour obtenir pareille autorisation (chapitre III).

L'arrêté en projet comporte par ailleurs les modalités relatives à la révision, au retrait et au transfert de l'autorisation concernée (chapitre IV). Au surplus, il impose certaines obligations aux titulaires d'une autorisation (chapitre V) et sanctionne pénalement le non-respect de la réglementation en projet (chapitre VII).

2. Le Roi fait usage, dans l'arrêté en projet, des pouvoirs que Lui confère l'article 4 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Dans la mesure où l'arrêté en projet assortit le non-respect de la réglementation en projet de certaines sanctions pénales, le Roi pourvoit également à l'exécution de l'article 30, § 2, de la loi du 29 avril 1999 précitée, qui L'autorise à édicter pareilles sanctions pénales.

.../...

Sous réserve de l'observation formulée sous 3, il convient de présumer dès lors que le projet d'arrêté soumis pour avis trouve un fondement légal suffisant dans les articles 4 et 30, § 2, de la loi du 29 avril 1999.

3. L'article 15 de l'arrêté en projet prévoit que "sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents dûment commissionnés du Ministère des Affaires économiques sont qualifiés pour constater les infractions au présent arrêté."

La loi du 29 avril 1999 ne confère toutefois pas au Roi le pouvoir de désigner les fonctionnaires habilités à constater ces infractions à la réglementation en projet.

En ce qui concerne l'article 15 de l'arrêté en projet, il ne peut dès lors se trouver de fondement légal suffisant dans la loi précitée. Pour cette raison, l'article concerné ne peut être maintenu dans l'arrêté en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observations préliminaires

1. Il se déduit de certains articles de l'arrêté en projet, tels que l'article 6, § 3, alinéa 2, que l'arrêté en projet est susceptible d'influencer les dépenses et recettes publiques.

.../...

Conformément à l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, la réglementation en projet doit donc être soumise à l'accord préalable du Ministre du Budget et à l'avis préalable de l'inspection des finances.

Dès lors que les documents communiqués au Conseil d'Etat, section de législation, n'indiquent pas qu'il en aurait été ainsi, les observations ci-après sont formulées sous la réserve que les formalités précitées soient encore accomplies.

2.1. La règle élaborée par l'arrêté en projet en ce qui concerne la procédure d'octroi et de retrait d'une autorisation pour l'établissement d'installations de production d'électricité est, dans certains de ses éléments, relativement hybride et n'est pas toujours cohérente, ce qui soulève des questions à propos de l'applicabilité concrète de la procédure envisagée.

C'est ainsi qu'il ressort de l'article 6 de l'arrêté en projet que la Commission de régulation de l'électricité et du gaz, ci-après appelée "C.R.E.G.", peut elle-même prendre une décision de refus au sujet d'une demande d'autorisation, mais que c'est le ministre qui est habilité à prendre une décision positive en ce qui concerne pareilles demandes, quoique sur proposition de la C.R.E.G..

La question se pose de savoir si une double structure décisionnelle ainsi conçue est suffisamment cohérente et s'il ne serait pas préférable de la remplacer

.../...

par un règlement de procédure plus usuel, qui chargerait la C.R.E.G. de l'examen administratif de la demande d'autorisation et qui réserverait, en tout cas, au ministre le pouvoir de prendre la décision finale au sujet de la demande.

2.2. De même, le système de redevance décrit à l'article 6, § 3, de l'arrêté en projet soulève des questions d'ordre pratique. Il paraît en effet devoir se déduire de cette disposition que le demandeur ne doit payer une redevance que lorsqu'une autorisation lui est octroyée et non lorsque sa demande débouche sur une décision de refus.

Il résulte de l'article 4, § 3, 1°, de la loi du 29 avril 1999 que la redevance due par le demandeur a pour objet de couvrir les frais découlant de l'analyse du dossier. Le fait que le demandeur, dont la demande est rejetée, ne doive pas payer une pareille redevance se heurte par conséquent à la disposition législative précitée et manque en outre de logique si l'on tient compte de ce qu'il faudra également procéder à l'examen du dossier dans le cas d'une décision de refus.

Il résulte de ce qui précède qu'il serait plus judicieux de prévoir que la redevance incombe à tous les demandeurs et qu'elle doit être payée au plus tard lors de l'introduction de la demande.

2.3. Toujours à propos du système de redevance envisagé, il faut noter que, conformément à l'article 6, § 3, alinéa 3, de l'arrêté en projet, le demandeur doit faire parvenir des timbres fiscaux au ministre ou à son délégué pour "la délivrance de l'autorisation", alors qu'à ce

.../...

moment, l'autorisation a déjà été notifiée au demandeur en application de l'article 6, § 3, alinéa 1er, de l'arrêté en projet.

En l'espèce également, il serait plus logique d'adresser uniquement au demandeur un avis l'informant de ce que sa demande d'autorisation a fait l'objet d'une décision positive et l'invitant à faire parvenir les timbres fiscaux requis, afin de pouvoir lui délivrer l'arrêté d'autorisation proprement dit.

2.4. Enfin, la réglementation en projet soulève également des questions en ce qui concerne le retrait de l'autorisation, sa déchéance (mieux : "expiration") et la renonciation, compte tenu de ce que l'arrêté en projet n'opère pas de distinction rigoureuse entre ces trois notions qui diffèrent quant au fond.

L'article 8, § 1er, de l'arrêté en projet porte sur le retrait "pour cause, soit de déchéance, soit de renonciation du titulaire", bien que le retrait soit une notion qu'il faut discerner clairement de la déchéance et de la renonciation.

A cela s'ajoute le fait que certaines dispositions de l'arrêté en projet paraissent faire référence à la "déchéance" de l'autorisation, encore que cette notion ne soit pas mentionnée de manière explicite. Ainsi, l'article 11, 1°, de l'arrêté en projet prévoit que les titulaires d'une autorisation ne peuvent "mettre à l'arrêt l'installation ... sans raison légitime pendant plus de deux ans", et il résulte de l'article 12 que toute autorisation "prend fin

.../...

de plein droit si la mise en exploitation de l'installation n'est pas réalisée dans un délai de cinq ans prenant cours à la date de l'arrêté ministériel d'octroi".

Il découle de ce qui précède que la réglementation en projet devrait employer de manière plus claire et plus cohérente les notions de retrait, de "déchéance" et de renonciation, compte tenu des différences substantielles qui existent entre elles.

2.5. Eu égard aux observations qui précèdent, il conviendrait de remanier les règles énoncées dans l'arrêté en projet en ce qui concerne la procédure visant à l'obtention d'une autorisation pour l'établissement d'installations de production d'électricité et à la résiliation de cette autorisation. A ce propos, les auteurs de l'arrêté en projet pourraient éventuellement s'inspirer des règles de procédure prévues en matière d'autorisations, notamment, par l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM.

3. Le texte néerlandais de l'arrêté en projet, principalement, devrait être amélioré sur bien des points quant à sa rédaction et à la correction de la langue (voir, entre autres, les articles 13 et 14 qui, à cet égard, devraient être remaniés en profondeur). En outre, il faudra veiller à la concordance entre les versions française et néerlandaise.

L'analyse des divers articles de l'arrêté en projet formule un certain nombre d'observations relatives à la rédaction et à la correction de la langue et souligne

.../...

certaines discordances entre les versions française et néerlandaise.

Intitulé

Il serait préférable de supprimer les mots "... , pris en exécution de l'article 4 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité" qui alourdisent inutilement l'intitulé.

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il conviendrait de préciser le fondement légal de la réglementation en projet comme suit : "... , notamment les articles 4 et 30, § 2;".

La référence à l'article 36 de la loi du 29 avril 1999, qui ne procure pas de fondement légal à la réglementation en projet, peut être omise.

2. S'il est jugé opportun de maintenir les considérants figurant dans les deuxième et troisième alinéas du préambule, il faudrait veiller à ce que les références qui y sont faites soient exactes.

.../...

C'est ainsi que, dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule, il faut remplacer la mention "Europese richtlijn 96/62/EG" par la mention "Europese richtlijn 96/92/EG".

3. Compte tenu de ce qui a été relevé dans le présent avis sous les "Observations préliminaires", sous 1, il y aurait lieu de compléter le préambule de l'arrêté en projet par deux alinéas faisant référence, d'une part, à l'accord du Ministre du Budget et, d'autre part, à l'avis de l'inspection des finances.

Chapitre premier - Intitulé

La teneur du chapitre serait mieux rendue dans son intitulé si ce dernier était adapté comme suit : "Définitions et champ d'application".

Article 1er

1. Il conviendrait de rédiger la phrase introductive de l'article 1er comme suit :

"Pour l'application du présent arrêté, on entend par : ...".

.../...

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 1er, 5°, on écrira : "... met één of meer aannemers van werken werden ondertekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit;".

Article 2

1. Par souci de correction de la langue, il y aurait lieu d'écrire, à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, "p.c." au lieu de "pour-cents". La même observation vaut pour l'article 7, § 1er, deuxième tiret.

2. A l'article 2, § 1er, alinéa 2, il faudrait écrire le mot "commission" avec une minuscule, compte tenu de la définition de cette notion qui figure à l'article 1er, 3°, du projet.

3. A l'article 2, § 2, alinéa 1er, il y a une discordance entre les textes français ("autorisation individuelle préalable") et néerlandais ("individuele vergunning"). Il serait préférable de mettre les deux textes en harmonie.

4. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 2, alinéa 3, il conviendrait de remplacer les mots "in toepassing van lid 1" par les mots "met toepassing van het eerste lid".

.../...

Article 3

Compte tenu de l'énumération précédée du second tiret de l'article 3, 7°, il faudrait, à ce qu'il semble, écrire à la fin du texte néerlandais, par analogie avec le texte français "... met de economie van één van deze Staten;".

Article 4

1. Il pourrait se déduire du texte français de la phrase introductive de l'article 4, § 2, 3°, que l'énumération des éléments qui suit présente un caractère non exhaustif ("...", de manière non exhaustive, ..."). On ne peut tirer une conclusion similaire du texte néerlandais de la même phrase introductive ("... in het kort ..."). L'un des deux textes devrait être adapté en fonction de l'intention des auteurs du projet.

2. En ce qui concerne l'article 4, § 2, 4°, la rédaction simplifiée suivante est suggérée :

"4° Une note séparée contenant tous les éléments qui permettent d'apprécier la demande au regard des critères d'octroi mentionnés à l'article 3."

3. Egalement par souci de simplification, il conviendrait de remplacer, à l'article 4, § 3, les mots "de tout ou partie des documents visés aux 1° à 4°" par les mots "de

.../...

tous les documents ou de certains documents visés au paragraphe précédent".

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 1er, il faudrait supprimer les mots "een ontvrager". En outre, il semble préférable d'écrire, après le deuxième tiret, par analogie avec le texte français "de locatie van de installatie" au lieu de "de inplantingslocaties van de installatie".

Article 6

1. Les mots "ou à son délégué" figurant à l'article 6, § 1er, alinéa 1er, du texte français ne sont pas rendus dans le texte néerlandais.

Dans le texte français, on écrira "transmet s'il y a lieu, par " au lieu de "transmet, par ..., s'il échet".

2. Compte tenu de l'existence de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, il serait préférable de supprimer les mots "met redenen omkleed" dans le texte néerlandais de l'article 6, § 1er, alinéa 2.

.../...

3. Dans la version néerlandaise de l'article 6, § 1er, alinéa 2, il faudrait laisser un plus grand espace après le mot "toekenningsvoorwaarden", afin qu'aucun doute ne subsiste quant à ce qu'un nouvel alinéa commence par les mots "Indien de minister beslist ...".

4. A l'article 6, § 2, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais. Alors que le texte français comporte le membre de phrase suivant : "... décide de ne pas proposer l'autorisation individuelle ...", le texte néerlandais porte "... beslist de individuele vergunning ... niet toe te kennen". Il faudrait éliminer cette discordance.

5. L'article 6, § 3, alinéa 2, fait usage du mot "redevance" (en néerlandais : "bijdrage"). Le texte néerlandais de l'article 4, § 3, 1°, de la loi du 29 avril 1999 emploie toutefois le mot "vergoeding" (en français : "redevance"). Il est recommandé qu'à cet égard le texte néerlandais s'aligne également sur la terminologie utilisée dans la loi.

Article 7

1. L'article 7, § 1er, serait mieux rédigé comme suit : "..., délivrée sur la base du présent arrêté fait l'objet d'une demande de révision de l'autorisation octroyée, pour autant que la modification concerne : - un

.../...

changement ... - une augmentation ... - une modification ...".

2. En ce qui concerne l'article 7, § 2, la rédaction suivante paraît pouvoir suffire :

"La demande relative à la modification est introduite et traitée conformément aux prescriptions du chapitre IIII."

Article 8

1. Contrairement au texte français de l'article 8, qui fait chaque fois usage de l'expression "conditions de l'autorisation", le texte néerlandais de cet article utilise indistinctement les mots "toekenningsvoorwaarden" et "vergunningsvoorwaarden".

Il faudrait toutefois veiller à ce que le texte néerlandais de l'article 8 et, s'il y a lieu les autres dispositions du projet, emploient une terminologie plus uniforme.

2. Dans le texte français de l'article 8, § 2, alinéa 2, mieux vaut écrire : "transmet s'il y a lieu, par ... à son délégué, une proposition ..." au lieu de "transmet, par ..., à son délégué, s'il échet, une proposition ...".

.../...

3. A l'article 8, § 3, il y a un défaut de concordance entre les textes français et néerlandais. Alors que le texte français fait état d'une "adaptation de l'autorisation", le texte néerlandais porte "aanpassing van de toelatingsvoorwaarden". Il faudrait éliminer cette discordance.

4. A l'article 8, § 4, alinéa 2, l'expression "est subordonnée à" figurant dans le texte français ne correspond pas aux mots "gaat onvoorwaardelijk gepaard met" dans le texte néerlandais.

Article 9

1. Par souci d'uniformité terminologique, il serait préférable de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 9, § 1er, 1°, le mot "concessieaanvraag" par le mot "vergunningsaanvraag".

Par ailleurs, il y a lieu, toujours en ce qui concerne l'article 9, § 1er, 1°, de remplacer le mot "overmaken" par le mot "meedelen".

2. A l'article 9, § 1er, 2°, les mots "au préalable" du texte français ne sont pas rendus dans le texte néerlandais.

.../...

3. Sur l'exemple du texte français correspondant, on écrira à la fin du texte néerlandais de l'article 9, § 1er, 3° : "... vermeld in het oorspronkelijke dossier van de vergunning zullen wijzigen.". Dans le texte français, on remplacera le mot "reprises" par "mentionnées".

Article 10

1. A l'article 10, § 1er, alinéa 1er, du texte français, on remplacera le mot "signifier" par "notifier".

2. A l'article 10, § 1er, alinéa 5, il paraît s'agir d'une "déchéance" (mieux : "expiration") de plein droit plutôt que d'un retrait. L'énoncé de l'alinéa concerné gagnerait dès lors à être adapté dans ce sens.

3. Dans le texte français de l'article 10, § 2, on écrira "est transférée de plein droit aux conditions". Dans le texte néerlandais, il faut remplacer le mot "waaruit" par le mot "waarom".

Article 11

Dans le texte néerlandais du 3°, on écrira "ten gunste waarvan" au lieu de "ten gunste van dewelke".

Dans le texte néerlandais du 4°, on remplacera les mots "toe te laten" par "in staat te stellen".

.../...

Article 12

A l'article 12, il conviendrait de remplacer l'expression "prend fin" par le mot "expire".

Article 14

Contrairement au texte français de l'article 14 qui fait chaque fois usage de l'expression "réseau de transport", le texte néerlandais de cet article emploie indistinctement les mots "net(beheer)" et "transmissienet".

Il faudrait veiller à ce que le texte néerlandais utilise lui aussi une terminologie uniforme.

Article 15

En ce qui concerne l'article 15, il suffit de se reporter à l'analyse de la portée et du fondement légal du projet, sous 3.

Article 16

Il faudrait rédiger le début de l'article 16 du texte néerlandais comme suit : "De inbreuken op ...".

.../...

Article 17

Conformément aux règles de légistique, on écrira
"... Notre Ministre de la Mobilité ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,

J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraad,
conseiller d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. T. DE WAELE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. T. DE WAELE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

A. BEIRLAEN